上海建桥学院课程教学进度计划表

**一、基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 课程代码 | 0010079 | 课程名称 | 日语翻译 |
| 课程学分 | 2.0 | 总学时 | 32 |
| 授课教师 | 何金晶 | 教师邮箱 | hejinjine-0418@163.com |
| 上课班级 | 商日21-2 | 上课教室 | 二教201 |
| 答疑时间 | 周三下午 | | |
| 主要教材 | 《日语翻译》.张鸿成等主编.大连理工大学出版社 | | |
| 参考资料 | 1.网络共享课程《日语翻译理论与实践》.修刚.天津外国语大学  2.《日语三级笔译》.彭广陆主编.新世界出版社等 | | |

**二、课程教学进度**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 教学内容 | 教学方式 | 作业 |
| 1 | 概论 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 2 | 概论 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 3 | 国庆节休息 | | |
| 4 | 第一课 合用谓语 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 5 | 第二课 长句中的并列 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 6 | 第三课 含有因果 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 7 | 第四课 句中有较长修饰句节 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 8 | 第五课 含有插入句节的长句 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 9 | 第六课 句中套句 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 10 | 第七课 句节中包含多层次的长句 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 11 | 第八课 综合分析 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 12 | 第十一课 否定句的分析和翻译 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 13 | 第十二课 被动态句子的分析和翻译 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 14 | 第十三课 使役态句子的分析和翻译 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 15 | 第十四课 词的增加、减少和词组的搭配 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 课后习题 |
| 16 | 第十五课 直译和意译 分析、翻译例句 | 边讲边练 | 无 |

**三、评价方式以及在总评成绩中的比例**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| 1 | 期末闭卷考试 | 60% |
| X1 | 课堂测试 | 15% |
| X2 | 课堂测试 | 10% |
| X3 | 课堂测试 | 15% |

任课教师：何金晶 系主任审核： 日期：2022.9.20